



Молитва на кончиках пальцев

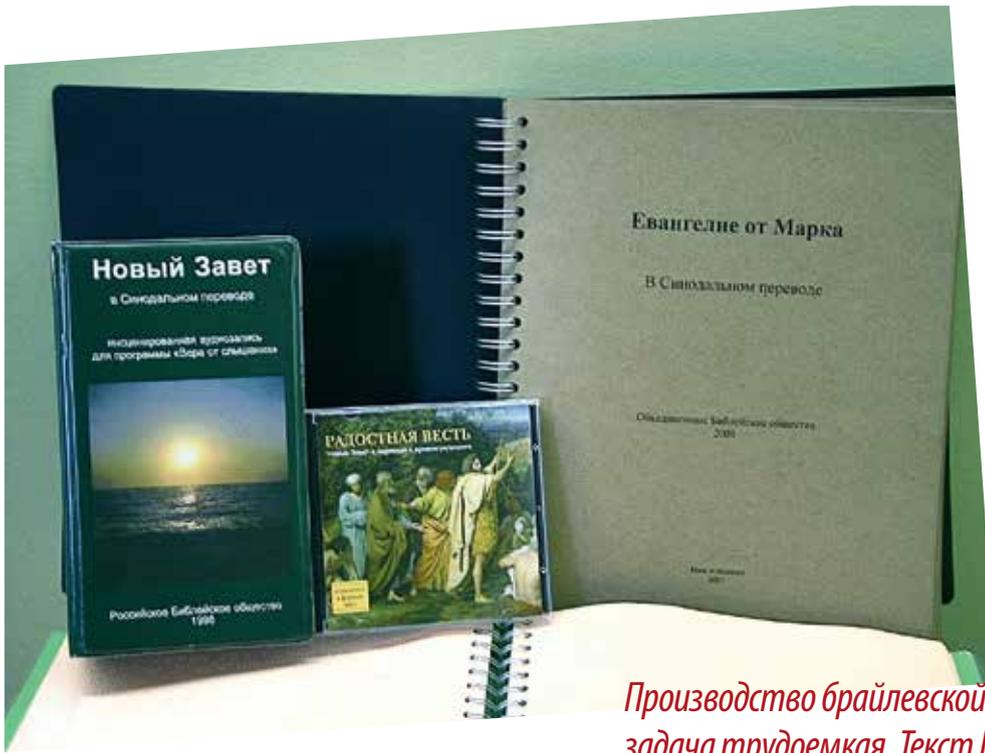
Большим подспорьем в воцерковлении незрячих людей является издание текстов Священного Писания на языке Брайля. В январе исполнилось 210 лет со дня рождения этого французского педагога, который вошел в историю изобретением в 1824 году рельефно-точечного шрифта для незрячих и слабовидящих людей. Шрифт, названный в его честь, и по сей день используется во всем мире. В России первая книга на языке Брайля вышла в 1885 году благодаря усилиям

Русская Православная Церковь сегодня уделяет много внимания людям с ограниченными возможностями — медицинское обслуживание, социальная адаптация, создание безбарьерной среды в храмах. Действует более 400 церковных проектов помощи инвалидам. Не остаются без внимания и поддержки в том числе незрячие и слабовидящие люди, благодаря чему они приходят в храмы и становятся полноправными членами приходов.

Анны Адлер, педагога, работающего с незрячими детьми. Сегодня сразу несколько российских издательств занимаются выпуском книг для незрячих людей. Среди этих изданий всегда особо востребованы Священное Писание и молитвословы.

Дотронуться до Благой Вести

Российское библейское общество (далее — РБО) выпускает тексты Ветхого и Нового Завета



на языке Брайля с начала 2000-го года. А началось все с проекта «Вера от слышания», когда на нескольких кассетах была выпущена аудиозапись Нового Завета. «Нам хотелось поставить Слово Божие в центр внимания верующих людей, потому что, как правило, они не так часто читают Священное Писание. И даже когда они слышат тот же евангельский текст, который они уже читали, то воспринимают его по-другому, — рассказывает руководитель Информационного отдела Татьяна Вавилова. — Мы сделали инсценированную запись с участием известных актеров. Распространяли кассеты через церковные общины. И однажды нам пришло письмо от пожилого незрячего человека, который с восторгом рассказывал, какое это замечательное начинание и как эти кассеты помогли ему приблизиться к Евангелию. После этого пронзительного письма мы вышли на Всероссийское общество слепых (далее — ВОС), через которое также стали распространять записи».

В ответ на полученные аудиокассеты в РБО стали приходиться письма от местных организаций ВОС, в которых говорилось, что записи пользуются большим спросом среди незрячих и слабовидящих людей. Например, из Владимирской областной библиотеки для слепых написали, что на присланный комплект аудиозаписи Нового Завета среди слепых читателей города очередь выстроилась более чем на полгода вперед. Также приходили заявки от ВОС, что помимо аудио не-

*Производство брайлевской Библии — задача трудоемкая. Текст Брайля печатается на плотной бумаге и занимает больше места, чем стандартный печатный текст. Полная брайлевская Библия обычно состоит из **40** томов, весит примерно **40** кг и стоит около **600** долларов, что почти в **50** раз дороже обычной Библии. В настоящее время полная версия брайлевской Библии доступна на более чем **40** языках, а отдельные книги Священного Писания переведены на **200** языков.*

обходимы книги, выполненные шрифтом Брайля. Так в октябре 2000 года началась работа над новым проектом «Прозрение» — Библией для незрячих людей.

«Покажите, пожалуйста, как выглядит брайлевская книга», — прошу я Татьяну Вавилу. Она достает с полки увесистую папку формата А3 для бумаг, где подшиты белые плотные листы, продавленные точечным шрифтом. Никаких иллюстраций, только белое пространство страниц. И лишь в начале черные буквы заголовка: «Бытие. Книга первая». Татьяна объясняет, что разбить этот текст Писания на две части пришлось потому, что набранная Брайлем книга занимает значительно больше места на бумаге, чем



Луи Брайль

родился 4 января 1809 г. в семье сапожника в небольшом французском городе Кувре. В три года Луи начал слепнуть в результате воспаления глаз, которое началось из-за того, что мальчик поранился шилом в мастерской отца, и в пять лет окончательно ослеп. В 10-летнем возрасте Луи поступил учиться в Парижский государственный институт для слепых детей. В 1824 г., когда ему было 15 лет, разработал рельефно-точечный шрифт для незрячих и слабовидящих людей, названный в его честь шрифтом Брайля. Первой книгой, напечатанной по системе Брайля, была «История Франции» (1837).

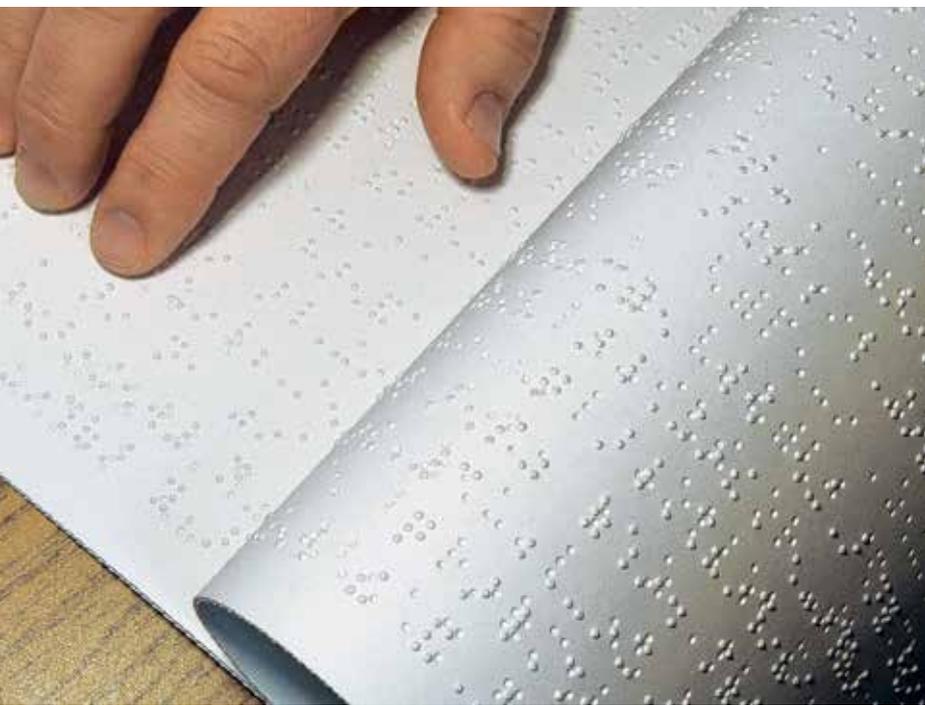
КАК ОБЩАТЬСЯ С НЕЗРЯЧИМ ЧЕЛОВЕКОМ

- сами предлагайте помощь незрячим;
 - не навязывайте помощь инвалиду, если он от нее отказывается;
- предупреждайте человека, собираясь взять его за руку. Не тащите его за собой. Объясните коротко, куда и зачем надо идти. Предлагая себя в качестве проводника, попросите человека взять вас под руку и идите на полшага впереди. Не хватайте трость незрячего;
 - передвигаясь по храму с незрячим, держащим вас под локоть, в узких местах заводите руку, за которую держится инвалид, за спину — так, чтобы он мог, не теряя с вами контакта, двигаться следом. Ведя незрячего, описывайте обстановку вокруг, информируйте о направлениях максимально конкретно. Определяйте левую и правую стороны по отношению к позиции незрячего. Предупреждайте о препятствиях: ступе-

нях, низких потолках, высоких порогах. Не отходите от незрячего без предупреждения, оставив при этом его одного, даже на небольшое расстояние;

- без необходимости не опекайте его. Не усаживайте инвалида по зрению, подталкивая его к сиденью. Предложите сесть, а затем положите его руку на спинку стула (подлокотник, скамью);
 - не говорите с незрячим покровительственным тоном, общайтесь с ним так же уважительно, как с любым другим человеком;
- в разговоре обращайтесь непосредственно к незрячему. Не говорите громче, чем обычно;
- называйте себя и представляйте других собеседников и присутствующих;
- не проявляйте открыто жалости к незрячим: им нужна помощь, но не жалость.

Из книги «Инвалид в храме»



обычная книга, и в одном издании она была бы очень объемной. В рамках проекта «Прозрение» помимо Книги Бытия вышли четыре Евангелия, Псалтирь, Исход, Книга Иова, Притчи, Екклесиаст, некоторые из апостольских Посланий, Деяния и Апокалипсис. Более 3 000 частных лиц, 904 религиозные и светские организации поддержали проект своими пожертвованиями. Благодаря этому 144 комплекта кассет с записью Нового

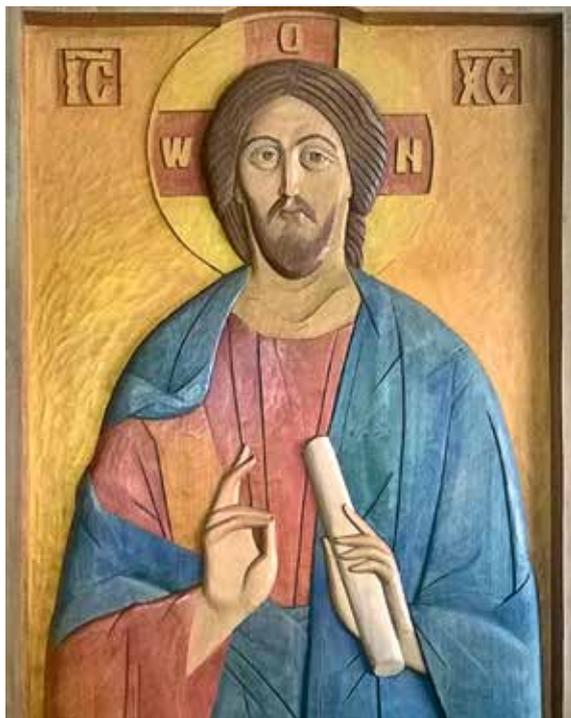
Завета и 3 987 экземпляров отдельных книг Священного Писания, выполненных шрифтом Брайля, были бесплатно переданы в 72 специальные областные библиотеки для слепых, в местные отделения ВОС и в православные приходы.

В конце 2002 года в рамках другого проекта — «Во свете Господнем» — РБО издало для незрячих детей «Библейские рассказы» и «Библию в пересказе для детей», выполненные шрифтом Брайля. Со слов Вавиловой, за 2003–2004 годы учащиеся 105 российских школ-интернатов для слепых и слабовидящих детей получили больше 3,5 тыс. книг, а к ним аудиокассеты, на которых был полностью продублирован книжный текст. И у детей была возможность не только прочитать, но и прослушать говорящую книгу. Активное участие в проекте принимали православные приходы и монастыри.

В перспективных планах РБО — полное издание Библии рельефно-точечным шрифтом.

Рельефные иконы и план храма на Брайле

По данным Синодального отдела по церковной благотворительности и социальному служению, в Москве и других российских городах сегодня существует 18 православных храмов, где помогают слепым и слабовидящим людям. Эти храмы в большинстве своем «технически» приспособле-



ПРАВОСЛАВНЫЕ ХРАМЫ, ПОМОГАЮЩИЕ СЛЕПЫМ И СЛАБОВИДЯЩИМ ЛЮДЯМ:

- храм Воскресения Христова в Сокольниках (г. Москва);
- храм Пророка Божия Илии в Черкизове (г. Москва);
- храм Явления Божией Матери преподобному Сергию Радонежскому при Сергиево-Посадском доме-интернате для слепоглухих детей и молодых инвалидов (подворье Свято-Троицкой Сергиевой лавры);
- храм Блаженной Ксении Петербургской (г. Саранул);
- Свято-Симеоновский кафедральный собор (г. Челябинск);
- Коневский Рождество-Богородичный мужской монастырь;
- Ильинский храм (с. Богандинское Тюменской области);
- храм Святого великомученика Георгия Победоносца (г. Воронеж);
- Свято-Преображенский мужской монастырь (г. Саратов);
- храм Покрова Пресвятой Богородицы (г. Саратов);
- храм Преображения Господня (г. Геленджик);
- храм Успения Пресвятой Богородицы (г. Новосибирск);
- Свято-Михайло-Архангельский храм (г. Новочеркасск);
- храм Преподобного Сергия Радонежского (г. Нижний Новгород);
- ◆ кафедральный собор Рождества Христова (г. Выкса);
- Свято-Троицкий собор (г. Ижевск);
- храм Вознесения Господня (с. Лямбиль, Республика Мордовия);
- храм Святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, учителей Словенских (г. Саранск);
- храм Новомучеников и исповедников Церкви Русской (г. Смоленск).

Информация предоставлена Синодальным отделом по церковной благотворительности и социальному служению.

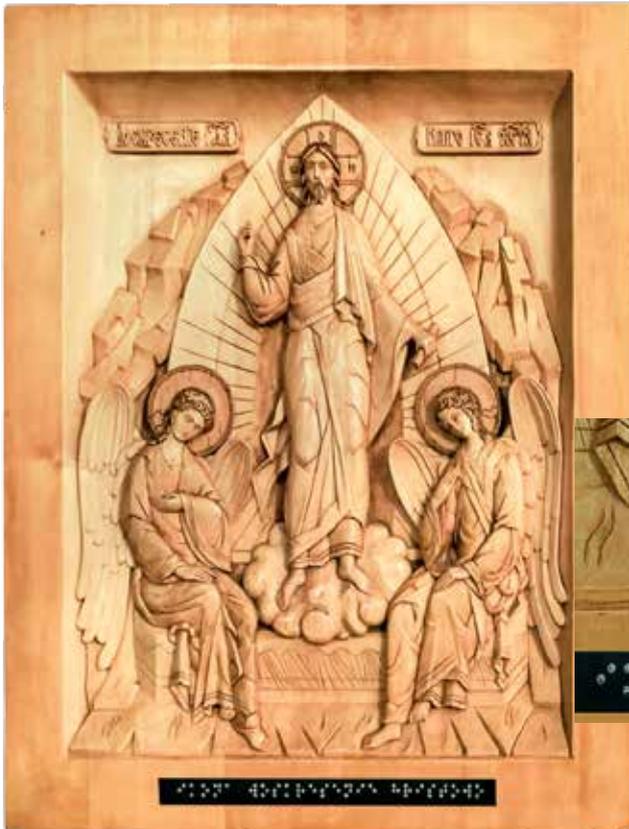


Фото Владимира Ходякова

Рельефная икона с подписью на Брайле в Тихвинском храме бывшего Симонова монастыря в Москве

ны для посещения их незрячими прихожанами. Там висят рельефные иконы, которые могут быть изготовлены не только из дерева, но также из камня, гипса, керамики и даже металла. По мнению специалистов, универсальный вариант — это деревянные рельефные иконы, написанные темперой, поскольку они хороши и для зрячих, и для слабовидящих (которые зрительно ориентируются по цветному контуру изображения, а так-

тельно — по рельефному контуру), и для слепых. Такие иконы можно увидеть в храмах Тихвинской иконы Божией Матери Патриаршего подворья бывшего Симонова монастыря в Москве, Явления Божией Матери Преподобному Сергию Радонежскому в Сергиевом Посаде, Преподобного Сергия Радонежского в Нижнем Новгороде и в других.

Подписи на иконах, а в некоторых храмах — и вся важная информация, дублируются рельефно-точечным шрифтом. Также можно изготовить рельефный план храма с указанием, где находятся алтарь, иконостас, соея, где распо-



Самое главное, что православные приходы сегодня начинают системно работать с отделениями Всероссийского общества слепых. И эта работа наиболее эффективна. Благодаря ей незрячие люди приходят в Церковь, где с ними ведется катехизаторская и внебогослужебная работа. Священники и община практически взаимодействуют со слабовидящими, незрячими и слепоглухими (а это разные категории инвалидности) и понимают, в чем конкретно нуждается каждый из этих людей. Храмы начинают специализироваться на этом направлении социального служения: заказывают рельефные иконы, отправляют запросы незрячих людей в епархии или в наш отдел на издание молитвословов и других изданий на шрифте Брайля, а также аудиозаписи.

Вероника Леонтьева, руководитель направления по работе с инвалидами Синодального отдела по церковной благотворительности и социальному служению

*Выступление
Космического
театра незрячих
актеров в храме
свв. бесср.
Космы и Дамиана
в Шубине, г. Москва*

ложено место для исповеди и т. д. С таким планом незрячим людям будет значительно легче ориентироваться в храме. Все специализированные библиотеки для слепых, которые существуют практически во всех российских регионах, укомплектованы современными брайлевскими принтерами, через которые можно распечатывать любые рельефные тексты, в том числе и с подписями на шрифте Брайля. Это дает возможность каждому храму не только напечатать схемы, но и создать собственную православную библиотеку для незрячих прихожан.

Ложная деликатность здесь неуместна

Но какими бы ни были продуманными технические приспособления, облегчающие пребывание слепого человека в храме, они не заменят тепла и заботы людей, с которыми он рядом молится на службе. Иеромонах Мелитон (Присада), настоятель храма Преподобного Сергия Радонежского в селе Долматовское Кинешемской епархии (об организованной им православной общине «Благодать» для людей с ограниченными возможностями наш журнал писал в № 11 2018 года),

имеет большой опыт окормления слепоглухих. Он стал одним из авторов книги «Инвалид в храме», подготовленной Синодальным отделом по церковной благотворительности и социальному служению. «Слепым и слабовидящим людям не просто ориентироваться в пространстве храма. Им трудно найти то место в храме, где можно приобрести свечи, подать записки, — замечает отец Мелитон. — Еще сложнее найти именно ту икону, к которой хочется поставить свечу; найти подсвечник и свободное место для свечи, зажечь и поставить ее; понять, куда надо встать для общей молитвы перед исповедью и к кому именно подойти, чтобы исповедоваться; правильно подойти к причастию. Находясь в храме, незрячие нуждаются в помощи. Но некоторые прихожане стесняются подойти к ним, потому что не знают, как предложить им свою помощь. Это ложная деликатность, ведь самим слепым и слабовидящим трудно найти того, кто бы им помог». Отец Мелитон совместно с ученым, тифлопедагогом Венерой Денискиной выработали правила общения с незрячим человеком в храме и за его пределами, которые мы приводим отдельно.

Елена Алексеева